

**THE EFFECT OF PRINTED AND ONLINE DICTIONARIES
ON 7TH GRADE STUDENTS' VOCABULARY RETENTION IN
SMP NEGERI 24 BANJARMASIN**

SARJANA'S THESIS

**ERLINA MAULIDA
REG. NUMBER: 2110117120012**



**ENGLISH LANGUAGE EDUCATION STUDY PROGRAM
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION
UNIVERSITY OF LAMBUNG MANGKURAT
BANJARMASIN**

2025

**THE EFFECT OF PRINTED AND ONLINE DICTIONARIES
ON 7TH GRADE STUDENTS' VOCABULARY RETENTION IN
SMP NEGERI 24 BANJARMASIN**

SARJANA'S THESIS

**Presented to Faculty of Teacher Training and Education as a Partial
Fulfilment of the Requirements for Completing the *Sarjana Pendidikan*
Program in English Language Education Study Program**

ERLINA MAULIDA

REG. NUMBER: 2110117120012

**ENGLISH LANGUAGE EDUCATION STUDY PROGRAM
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION
UNIVERSITY OF LAMBUNG MANGKURAT
BANJARMASIN**

2025

LETTER OF APPROVAL

This is to certify that the *Sarjana's* Thesis Proposal of Erlina Maulida, Reg. Number 2110117120012 entitled “**The Effect of Printed and Online Dictionaries on 7th Grade Students’ Vocabulary Retention in SMP Negeri 24 Banjarmasin**” has been approved by the advisor for oral examination.

Banjarmasin, October 2, 2024
Advisor I,




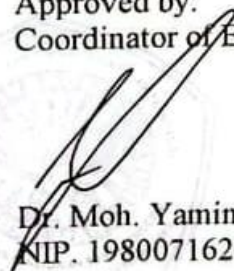
(Dr. Novita Triana, S.Pd., M.A.)
NIP. 197411192000122001

Advisor II,



(Raisa Fadilla, S.Pd., M.Pd.)
NIP. 199208202018032001

Approved by:
Coordinator of English Language Education Study Program,



Dr. Moh. Yamin, M.Pd.
NIP. 198007162010121003

REVISION APPROVAL FORM

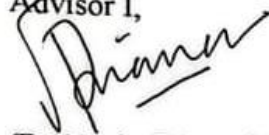
the undersigned hereby declares that:

Name : Erlina Maulida
Student's ID : 2110117120012
Degree : Bachelor of Education
Study Program : English Language Education
Thesis Title : The Effect of Printed and Online Dictionaries on 7th Grade Students' Vocabulary Retention in SMP Negeri 24 Banjarmasin

has completed the revision of the thesis manuscript in accordance with the suggestions given by the Examiner Board therefore, this thesis is ready to be submitted for the Research Result Seminar.

Banjarmasin, July 2025

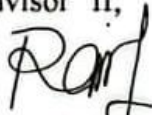
Advisor I,



(Dr. Novita Triana, S.Pd., M.A.)

NIP. 197411192000122001

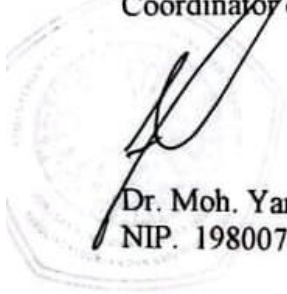
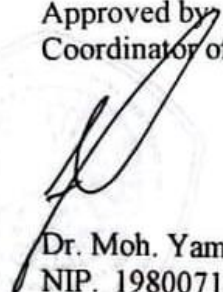
Advisor II,



(Raisa Fadila, S.Pd., M.Pd.)

NIP. 199208202018032001

Approved by
Coordinator of English Language Education Study Program,



Dr. Moh. Yamin, M.Pd.
NIP. 198007162010121003

REVISION APPROVAL FORM RESEARCH RESULTS SEMINAR

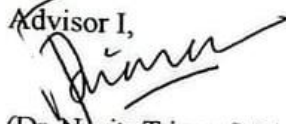
the undersigned hereby declares that:

Name : Erlina Maulida
Student's ID : 2110117120012
Degree : Bachelor of Education
Study Program : English Language Education
Thesis Title : The Effect of Printed and Online Dictionaries on 7th Grade Students' Vocabulary Retention in SMP Negeri 24 Banjarmasin

has completed the revision of the thesis manuscript in accordance with the suggestions given by the Examiner Board therefore, this thesis is ready to be submitted for the thesis examination.

Banjarmasin, Oktober 2025

Advisor I,



(Dr. Novita Triana, S.Pd., M.A.)

NIP. 197411192000122001

Advisor II,



(Raisa Fadilla, S.Pd., M.Pd.)

NIP. 199208202018032001

Examiner,

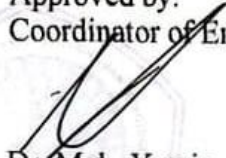


(Dr. Rina Listia, M.Pd.)

NIP. 196404241994032008

Approved by:

Coordinator of English Language Education Study Program,



Dr. Moh. Yamin, M.Pd.

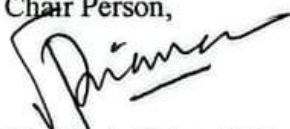
NIP. 198007162010121003

LETTER OF APPROVAL

This is to certify the *Sarjana's* Thesis of Erlina Maulida, Reg. Number 2110117120012 entitled "The Effect of Printed and Online Dictionaries on 7th Grade Students' Vocabulary Retention in SMP Negeri 24 Banjarmasin" has been approved by the Board of Examiners as the requirement for completing *Sarjana Pendidikan* Program in English Language Teaching.

Banjarmasin, Desember 2025

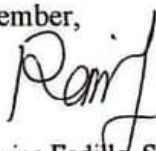
Chair Person,



(Dr. Novita Triana, S.Pd., M.A.)

NIP. 197411192000122001

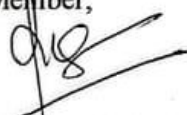
Member,



(Raisa Fadilla, S.Pd., M.Pd.)

NIP. 199208202018032001

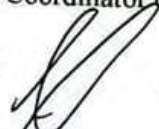
Member,



(Dr. Rina Listia, M.Pd.)

NIP. 196404241994032008

Approved by,
Coordinator of English Language Education Study Program,



Dr. Moh. Yamin, M.Pd.

NIP. 198007162010121003

ABSTRACT

Maulida, Erlina. 2025. *The Effect of Printed and Online Dictionaries on 7th Grade Students' Vocabulary Retention in SMP Negeri 24 Banjarmasin*. Sarjana's Thesis, English Language Education Study Program, Faculty of Teacher Training and Education, Lambung Mangkurat University, Banjarmasin. The first advisor: Dr. Novita Triana, M.A., the second advisor: Raisa Fadilla, M.Pd.

Keywords: teaching vocabulary, vocabulary retention, printed and online dictionaries

Vocabulary learning is essential to foreign language mastery. However, many seventh-grade students at SMP Negeri 24 Banjarmasin struggle to retain new words due to the lack of exposure and dictionary use is not encouraged. Although printed and online dictionaries are available, they remain underutilized, making this school a suitable site to examine whether there is a significant difference in vocabulary retention between printed and online dictionaries.

This quantitative study employed a quasi-experimental design with two experimental groups selected through cluster random sampling. A total of 62 students participated, divided equally into two groups: one using printed dictionaries and the other using online dictionaries. Each group underwent four vocabulary learning sessions, and their vocabulary retention was measured using initial and delayed vocabulary tests. The retention scores were analyzed using descriptive and inferential statistics. The Mann–Whitney U test was employed to test the hypothesis due to the non-normal data distribution.

The results indicated no significant difference in vocabulary retention between the two groups (p-value 0.573). However, the printed dictionary group showed slightly higher and more consistent retention scores. These findings suggest that dictionary format alone does not determine retention outcomes. Structured learning, repeated exposure, and retrieval practice may play a more decisive role in enhancing vocabulary retention. The study concludes that both printed and online dictionaries can be equally effective tools for vocabulary learning when used purposefully in a well-managed classroom setting.

ACKNOWLEDGEMENT

Praise and gratitude go to Allah SWT who gives strength, patience, and guidance so that researchers can complete the Bachelor's Thesis entitled **“The Effect of Printed and Online Dictionaries on 7th Grade Students' Vocabulary Retention in SMP Negeri 24 Banjarmasin”**. The involvement of several parties also helped in the process of completing this thesis. Therefore, the researcher would like to express her deepest gratitude to:

1. Prof. Dr. Ahmad Alim Bachri, S.E., M.Si. as the Rector of Lambung Mangkurat University.
2. Prof. Dr. Sunarno Basuki, Drs., M.Kes. AIFO as the Dean of Faculty of Teacher Training and Education of Lambung Mangkurat University.
3. Dr. Moh. Yamin, M.Pd. as the Coordinator of the English Language Education Study Program.
4. Dr. Novita Triana, S.Pd. as the researcher's first advisor and academic advisor who helped guide, motivate, and provide input during the process of writing this thesis.
5. Raisa Fadilla, S.Pd., M.Pd. as the researcher's second advisor who has provided direction and input in the completion of this thesis.
6. Eka Puteri Elyani, M.Pd. as the first validator expert who has provided input for the instrument in this study.
7. Ahmad Kailani, S.PdI, SS, M.AppLing as the second validator for this research instrument.
8. Faisal Rachman, S.Pd. as the principal of SMP Negeri 24 Banjarmasin who was willing and allowed researchers to conduct this research.

9. Lena Yanuarti, S.Pd. as the English teacher of SMP Negeri 24 Banjarmasin and the third expert validator who has been helpful, guiding, and communicative during the data collection process.
10. The 7th grade students of SMP Negeri 24 Banjarmasin in the academic year 2024/2025 who have contributed greatly to the data of this study.
11. All lecturers of the English Language Education Study Program, who have provided a lot of knowledge and skills during the four-year learning process.
12. Staffs of the English Language Education Study Program, who have helped manage the campus administration.
13. The researcher's family who have provided financial support and motivation while studying at university.
14. My precious colleagues, Syifa'ul Husna and Alya Afifah who gave me encouragement during my thesis.
15. Finally, the researcher herself who has tried, not given up, and is always optimistic in completing the final project and study period for four years. Without the spirit from within, the efforts of various parties will not be maximally utilized.

This research did not become perfect in a short time. Therefore, constructive feedbacks and suggestions are needed to improve its quality appropriately. The researcher expects that this study can contribute to developing the quality of English language learning.

Writer

TABLE OF CONTENTS

	Page
LETTER OF APPROVAL.....	iii
ABSTRACT	vii
ACKNOWLEDGEMENT	viii
TABLE OF CONTENTS.....	x
LIST OF TABLES.....	xii
LIST OF FIGURES	xiii
LIST OF APPENDICES	xiv
CHAPTER I	1
INTRODUCTION	1
1.1 Background of the Study.....	1
1.2 Statement of the Problem.....	4
1.3 Purpose of the Study	5
1.4 Hypotheses	5
1.5 Significance of the Study	5
1.5.1 Theoretical Significance	6
1.5.2 Practical Significance	6
1.6 Definition of Key Terms	6
CHAPTER II.....	8
REVIEW OF LITERATURE.....	8
2.1 Theoretical Framework.....	8
2.1.1 Vocabulary	8
2.1.2 Vocabulary Retention	10
2.1.3 Printed and Online Dictionaries	13
2.2 Previous Studies	15
CHAPTER III.....	20
METHOD OF RESEARCH.....	20
3.1 Approach and Type of Research	20

3.2	Population and Sample	22
3.3	Instrumentation.....	23
3.3.1	Initial Vocabulary Test	23
3.3.2	Delayed Vocabulary Test.....	25
3.4	Validity and Reliability.....	27
3.5	Data Collection.....	31
3.6	Data Analysis	35
CHAPTER IV.....		36
FINDINGS & DISCUSSIONS.....		36
4.1	Description of the Data	36
4.2	Research Findings.....	37
4.2.1	Descriptive Statistic	37
4.2.2	Inferential Statistic.....	39
4.3	Discussion of Research Findings.....	41
CHAPTER V		46
CONCLUSIONS & SUGGESTIONS		46
5.1	Conclusions	46
5.2	Suggestions.....	47
5.2.1	English Teachers	47
5.2.2	Students.....	48
5.2.3	Future Researchers	48
REFERENCES		50
STATEMENT OF ORIGINALITY.....		54
APPENDICES		55
CURRICULUM VITAE		105

LIST OF TABLES

Table	Page
3. 1 Number of 7 th Grade Students in SMP Negeri 24 Banjarmasin	22
3. 2 Instrument Validity	30
3. 3 Instrument Reliability.....	31
4. 1 The Research Schedule	36
4. 2 Summary of Retention Score.....	38
4. 3 The Result of Normality Testing	39
4. 4 The Result of Homogeneity Testing	40
4. 5 Ranks of Mann-Whitney U Test.....	40
4. 6 The Result of Mann-Whitney U Test.....	41

LIST OF FIGURES

Figure	Page
3. 1 Conceptual Framework of the Study.....	21
3. 2 Data Collection Procedure.....	34

LIST OF APPENDICES

Appendix	Page
1. Expert Validation Sheets	55
2. Validation of Instrument Items	63
3. Observation Sheet	67
4. Questionnaire	68
5. Questionnaire Items and Summary of the Responses	69
6. Retention Scores of 7C and 7E.....	70
7. Average Retention Scores of 7C and 7E	72
8. Teaching Procedures	73
9. Lesson Plan.....	78
10. Vocabulary List Sheets.....	84
11. Initial and Delayed Vocabulary Tests	86
12. Vocabulary Test for Pilot Group	88
13. Score of Initial and Delayed Vocabulary Tests of 7C.....	91
14. Score of Initial and Delayed Vocabulary Tests of 7E.....	92
15. Letter of Appointment	93
16. Research Permit Granted by the Faculty	94
17. Research Permit Granted by the Education Department.....	95
18. Letter of Research	96
19. Consultation Record.....	97